







INŻYNIEROWIE OBYWIELNI
Piotr P. Flenik i Ludwik P. do Amarante
Wykonują: Projekty i Kosztorysy Budowli; Obliczenia przy
konstruowaniu żelaza betonowego; Kola i turbiny wodne; odbudo-

BALSAMO
STA HELENA
Infallível contra dores
leczy reumatyzm, bóle,
piersiowe, bóle zębów
usza, neuralgii, kolki,

Atelier de Arte Christa
(wyroby artystycznych figur i figurek)

Gerd Claassen
i Kamiński
Av. Vicente Machado 580, -
Curityba - Paraná
Fabryka figur dla kościołów
w różnych stylach i wielkościach: Anio-
łów, grup, Blustów, Dróg Krzy-
żowych, Krucyfików i t. p.

HAEMATOGEN D-RA HÖMMELA
rozpowszechnione na całym
świecie już od 35 lat działa
znakomicie przeciw: Ane-
mii, Skleroze, Suchot-

„Chargeurs Reunis”
i „Sud Atlantique”
JEJĄCZĄCĄ KLASA.
Kompanja ta sprzedaje bilety bezpośrednio do każdego mia-
sta w Polsce i odwrotnie bilety z Polski do Brazylii.

Empreza Constructora
Universal Ltda,
42309 - 1 wygrana
52309 - 2 wygrana
62309 - 3 wygrana
72309 - 4 wygrana
82309 - 5 wygrana
2309 - tysięcznik
309 - setna
09 - dziesiąta
9 - końcówka 1 wygrana
4 - końcówka 2 wygrana

Bank Francusko - Włoski
na Południową Amerykę
KAPITAŁ ZAKŁADOWY Fes. 100 MILJONÓW
FUNDUSZ REZERWOWY Fes. 139 MILJONÓW
GŁÓWNA SIEDZIBA W PARYŻU
FILJE: Brazylja: S. Paulo - Rio de Janeiro - Santos - Curityba -

„A VENCEDORA”
Fabryka cukierków i karmelków w najlepszych ga-
tunkach i w papierki owijanych.
Cukierki malinowe, kokosowe, cytrynowe, ana-
nasowe, truskawkowe, bananowe, miodowe i gumowe.

Apteka Tell
DROGARIA
Sigel Etsel & Cia.
Lekarstwa i preparaty krajowe i zagra-
niczne.
Vermicida Tell wróg robaków i glist,
Farby Tell najlepsze do farbowania
ubrań i sukienek.

FARBY BAYER
są najlepsze do farbowania
wszelkich materiałów
PERFUMY ZAGRANICZNE
jakoteż kosmetyki, pudry, szminki, brylantyny, pasty
do zębów, różne pachnące wody i t. d.

Słynne piwo „PILSEN - NACIONAL” z Atlantyki jest najsmaczniejszym
piwem w całej Brazylii.
TELEFON 790 - 791 - DEPOSITO: TELEFON 709.

Król a Car 149

kara was nie minie, jeśli nie w tem, to
w przyszłym życiu.
- Nie rozumiem waszych słów,
kniaziu Wasyli Wasyliewiczu.
- Tem gorzej dla was, grzesznica
z was zatwardziała. Zgrzeszyliście wo-
bec Boga wychowując córkę w kłamli-
wej i podłej wierze katolickiej, ztraco-
jąc jej niewinną duszę.

A. Gruszecki

Wpatrując się przenikliwie w oblicze nie-
wlasty.
W komnacie słychać było tylko
skwierczenie knota w oleju, dopiero po
dobrej chwili kniaz zaczął:
- Nieprawość wasza zesłała się z
nieprawością tak zwanego króla polskie-
go, którego nikt z nas nie uznaje. Pod-
stępem i podłym gwałtem zmusił on me-
go brata, do deklaracji, że ród kniazów
Worofńów wyrzeka się swej gałęzi i od-
daje ją na pastwę wrogów i karz pie-
kielnej... Z ogromną boleścią serca pod-
pisałem ten chwały akt przemocy i te-
stem panny, że i wy, Heleno Pawłowno,
pierwej czy później zrozumiecie, jak
zbrodniczo postąpiliście z tymi, którzy
pragnęli jedynie waszego dobra. Czy
nie tak?

A. Gruszecki

więcej dbam o wasze i waszej córki zba-
wienie duszne, aniżeli wy... ale to w ni-
czem nie naruszyło przysięgi mojej, któ-
rej zresztą święcie dotrzymałem. Po-
wiedzcie sami, czy nie oddałem wam
wziętych na przechowanie i dla bezpie-
czeństwa sreber i klejnotów?... Nu, mów
cie śmiało.
- Prawda, że zwróciście, ale...
- Żadnych ale... czy oddałem wam
zarząd majątków? czy sprzeciwiłem się
wypędzeniu sług moich?... Tak, czy nie?
- No, tak - przyznała z wah-
aniem wojewodzina.
- Ołóż widzieli, że danego słowa
i wykonanej przysięgi dotrzymałem.
I jeszcze tego nie było i jeśli Bóg po-
zwoli, nigdy nie będzie, ażeby kniazie
Worofńów złamali słowo... Lecząc nad
nami ożwa Pan Bóg i On nie chciał wa-
szej krzywdy, za co powiniście Mu skła-
dać dzięk i w dzień i w noc. Rozu-
miecie?

A. Gruszecki

dziela wojewodzina, - może przyjdzie
do zgody.
- Nu, w takim razie będziecie mo-
gli, Heleno Pawłowno, wrócić do
Lubczy.
- Razem z córką, - dodała po-
spiesznie.
- O, nie... My musimy ratować jej
duszę od wiecznej męki... Jeśli nasz go-
судар raczy najłaskawiej przebaczyć
królowi polskiemu i nastanie pokój, ona
dla utwierdzenia się w naszej wierze,
prawodławnej wierze pójście między
monaszy, a następnie wyszukany go-
dnego jej męża między naszą młodzieżą.
Nie możemy dopuścić skalania krwi
kniaziowskiej ze szlachęką, katolicką...
- Ale... - zawołała matka.
- Oho! - rzekł surowo, - je-
szcze nie skończyłem... Jeśli król polski
nie zdoła prześlagać naszego gosudara
i będzie wojna, wy, Heleno Pawłowno,
jak sądzę, waszypicie do monasteru, aże-
by prześlagać Boga za wasze grzechy
o pomstę wojsk, a córka wasza wy-
jdzie za kniazia Borysa Iwanowicza Pro-
zorowskiego, i onota a puszczęstwem
postara się go prześlagać za krywdę
wyrządzoną mu w Warszawie... Skoń-
czyłem, - oparł się w fotelu i odczekał.
- Nigdy! - zawołała Ewa, lecz
kniaz w odpowiedzi tylko się uśmiechnął.
Wojewodzina, dawazy znak córce,
ażeby milowała, wstała i rzekła z po-
wagą:
- Kniaziu Wasyli Wasyliewiczu,
nie zapominajcie, że nad nami jest Bóg
i car, a reka sprawiedliwości dosięgnie
was. Na wasz gwałt i rabanek już po-
dałam skargę...
Kniaz poruszył się, spojrział na mó-
wiącą i syknął:
- Kłamstwo... nie mnie tem sta-
rzyć.
- Do monasteru powleciecie mnie
chyba umarła, a córka moja nigdy nie
zostanie żoną Prozorowskiego pod karą
przekleństwa matki. Wszystkie, co mów-
cie o gosudarze, jest kłamstwem, bo go-
судар nie może namawiać nikogo do sta-
mania słowa, ani ma prawo rozwiązy-
wania z przysięgi przed Bogiem.
- Miloz, przekięta! - wznosił
gniewny, ale po chwili uspokoił się i
rzekł zwykłym swoim głosem: - rozu-
mieć, Heleno Pawłowno, że wam nie-
milo, iż wasz bieżący skończył się... ale
ja dla niewiast wyrozumiał... Jeste wam



